Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►**B**

A TANÁCS 404/93/EGK RENDELETE

(1993. február 13.)

a banánpiac közös szervezéséről

(HL L 47 , 25.2.1993, o. 1)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►**M1**	A Bizottság 3518/93/EK rendelete (1993. december 21.)	L 320	15	22.12.1993
►**M2**	A Tanács 3290/94/EK rendelete (1994. december 22.)	L 349	105	31.12.1994
►**M3**	A Tanács 1637/98/EK rendelete (1998. július 20.)	L 210	28	28.7.1998
►**M4**	A Tanács 1257/1999/EK rendelete (1999. május 17.)	L 160	80	26.6.1999
►**M5**	A Tanács 216/2001/EK rendelete (2001. január 29.)	L 31	2	2.2.2001
►**M6**	A Tanács 2587/2001/EK rendelete (2001. december 19.)	L 345	13	29.12.2001

Módosította:

►**A1**	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány	L 236	33	23.9.2003

NB.: Ez az egységes szerkezetbe foglalt változat az európai elszámolási egységre és/vagy az ECU-re történő hivatkozásokat tartalmaz, amelyek 1999. január 1-jétől az euróra való hivatkozásként értendők – 3308/80/EGK tanácsi rendelet (HL L 345., 1980.12.20., 1. o.) és 1103/97/EK tanácsi rendelet (HL L 162., 1997.6.19., 1. o.).

▼B

A TANÁCS 404/93/EGK RENDELETE

(1993. február 13.)

a banánpiac közös szervezéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 42. és 43. cikkeire,

tekintettel a Szerződés 136. cikkében említett, a Közösség Tengerentúli Országainak és Területeinek Társulására vonatkozó Végrehajtási Egyezményhez csatolt, a banán behozatali vámkontingenséről szóló jegyzőkönyvre és különösen annak (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ([1]),

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([2]),

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ([3]),

mivel a mezőgazdasági termékek közös piacának működését és fejlődését a közös agrárpolitika bevezetésének kell kísérnie, főként a mezőgazdasági piacok közös szervezését magában foglalva, amely terméktől függően más és más formát ölthet;

mivel a Közösség banántermelő tagállamain belül jelenleg is léteznek nemzeti piaci szervezetek, amelyek annak biztosítására törekszenek, hogy a termelők értékesíteni tudják termékeiket a hazai piacon és hogy a termelési költségekkel összhangban álló bevételre tegyenek szert; mivel ezek a nemzeti piaci szervezetek mennyiségi korlátozásokat írnak elő, amelyek akadályozzák az egységes banánpiac megvalósulását; mivel néhány olyan tagállam, amely nem termel banánt, kedvezményes piacot biztosít az AKCS-államokból származó banán számára, míg mások liberális importszabályokkal rendelkeznek, amely egy esetben még kiváltságos vámhelyzetet is magában foglal; mivel ezek a különböző megállapodások akadályozzák a banán Közösségen belüli szabad mozgását, valamint a harmadik országokkal folytatott kereskedelemre vonatkozó közös megállapodások végrehajtását; mivel az egységes piac megvalósulása céljából a banánágazatban a különböző nemzeti rendelkezéseket egy kiegyensúlyozott és rugalmas közös piacszervezésnek kell felváltania;

mivel, hogy a Közösség tiszteletben tarthassa a közösségi preferenciát és különböző nemzetközi kötelezettségeit, ennek a közös piacszervezésnek lehetővé kell tennie a Közösségben termelt, valamint a hagyományos szállító AKCS-államokból származó banán közös piacon történő értékesítését, a termelők számára megfelelő bevétel biztosításával, a fogyasztók számára elfogadható árakon, az egyéb harmadik országokból származó banánimport ellehetetlenítése nélkül;

mivel, hogy lehetővé tegyék a piac egységes és kielégítő minőségű termékekkel történő ellátását, kellő figyelemmel a helyi sajátosságokra és a termelt fajtákra, valamint a közösségi termékeknek a megfelelő bevételt garantáló, előnyös árakon történő értékesítése biztosítására, a friss banánra vonatkozóan minőségi előírásokat, és ha szükséges, a feldolgozott termékekre vonatkozóan forgalmazási szabályokat kell bevezetni;

mivel a Közösségen belül termelt banánból származó bevételek maximalizálásának érdekében, elsősorban indulási támogatás nyújtásával ösztönözni kell a termelői szervezetek megalakítását; mivel annak érdekében, hogy az ilyen szervezetek hatékony szerepet kapjanak a kínálat koncentrálásában, a tagjaiknak vállalniuk kell, hogy egész termelésüket a szervezeten keresztül hozzák forgalomba; mivel a más típusú társulások létrehozását – beleértve a termelői szervezeteket és termelés egyéb szakaszainak képviselőit – szintén engedélyezni kell; mivel annak feltételeit, ami alapján az ilyen, a banánágazat különböző részeit képviselő

([1]) HL C 232., 1992.9.10., 3. o.
([2]) HL C 21., 1993.1.25.
([3]) HL C 19., 1993.1.25., 99. o.

▼B

társulások az általános érdekeket szolgáló intézkedéseket hozhatnak, és szabályaikat helyben vagy regionálisan kiterjesztik a nem tagokra, egy későbbi időpontban kell meghatározni; mivel az ilyen szervezetekkel konzultációt lehet folytatni a keretprogramok kidolgozásában, valamint aktív szerepet játszhatnak a piacszervezés részét képező strukturális intézkedések végrehajtásában;

mivel a közösségi termelés versenyképességét korlátozó strukturális hiányosságokat, főként a termelékenység növelése érdekében mérsékelni kell; mivel ennek megvalósítására a közösségi támogatási keretek alapján, a Bizottság, a nemzeti és regionális hatóságok, valamint az ágazat fent említett különböző típusú társulásai közötti együttműködésen keresztül, a bevezetendő intézkedések előkészítésében a lehető legszorosabb kapcsolatot tartva programokat kell meghatározni minden egyes termelési régióban;

mivel a nemzeti piaci szervezetek ez idáig lehetővé tették a belföldi banántermelők számára, hogy a termelési költségeik fedezésére megfelelő bevételt érjenek el a piacon; mivel, miután a piacszervezés bevezetése nem hozhatja a termelőket a jelenleginél rosszabb helyzetbe, és mivel ezeken a piacokon az árszintek várhatóan meg fognak változni, kompenzációs rendelkezéseket kell hozni az új rendszer bevezetéséből származó bevételcsökkenés fedezésére, hogy lehetővé tegyék a közösségi termelés folytatását azokon a költségeken, amelyek a speciális strukturális helyzettel járnak, egészen addig, amíg a bevezetett strukturális intézkedések ezt nem módosítják; mivel rendelkezéseket kell hozni a támogatásnak a megnövekedett termelékenység és a különböző minőségi kategóriákban megnyilvánuló tendenciák figyelembevételével történő módosításáról;

mivel a Közösség néhány nagyon kis régiójában, ahol a feltételek különösen nem alkalmasak a banántermesztésre, de alternatív termények termesztésére jobban megfelelnek, a banántermesztés megszüntetésére vonatkozó támogatás segítségével a banántermesztés végleges megszüntetését kell ösztönözni; mivel annak érdekében, hogy korlátozzák e tevékenység költségét, az ültetvénykivágást a lehető leghamarabb el kell végezni;

mivel egy évente összeállított kínálatimérleg-előrejelzésben meg kell becsülni a közösségi termelésre és fogyasztásra vonatkozó kilátásokat; mivel lehetővé kell tenni az egyenlegnek az év folyamán a körülmények figyelembevételével – beleértve a különleges éghajlati eseményeket – történő módosítását;

mivel a Közösségen belül termelt banán, valamint a Loméi Egyezmény Megállapodásainak keretében az AKCS-államokból származó termékek kielégítő forgalmazásának biztosítása érdekében, a hagyományos kereskedelmi rend lehetőség szerinti fenntartásával, rendelkezéseket kell hozni egy vámkontingens éves megnyitására; mivel, egyrészt a harmadik országokból importált banán 100 ECU/tonna vám alá esne, ami megfelel a Közös Vámtarifa szerinti jelenlegi tarifának, másrészt az AKCS-államokból származó, nem hagyományos banán importja az említett megállapodásoknak megfelelően nulla vám alá esne; mivel rendelkezéseket kell hozni annak biztosítására, hogy a kínálatimérleg-előrejelzésben regisztrált közösségi igény változásán alapuló vámkontingens-mennyiségek kerüljenek alkalmazásra;

mivel annak biztosítására, hogy a közösségi termelés és a hagyományos AKCS-mennyiségek elfogadható feltételek között kerülhessenek értékesítésre, a vámkontingens alá nem tartozó banán importját megfelelően magas vámmal kell terhelni;

mivel az AKCS-államokból származó banán hagyományos importja a hagyományos mennyiségek részeként kívül esik a vámmentes vámkontingensen, tekintettel a termelés növelésére irányuló programok keretében már végrehajtott speciális beruházásokra;

mivel annak érdekében, hogy a banánforgalmazás speciális sajátosságait figyelembe véve eleget tegyünk a fent kitűzött céloknak, a vámkontingens adminisztrációja során különbséget kell tenni azon piaci szereplők között, akik egyrészt korábban harmadik országból származó, illetve nem hagyományos AKCS-banánt forgalmaztak, másrészt akik korábban

▼B

a Közösségen belül termelt banánt forgalmaztak, fenntartva egy bizonyos mennyiséget azon piaci szereplők számára, akik nemrégiben kezdték, illetve tervezik kezdeni kereskedelmi tevékenységüket ebben az ágazatban;

mivel annak érdekében, hogy a létező kereskedelmi kapcsolatok ne bomoljanak fel, miközben ugyanakkor lehetőség legyen a forgalmazási struktúrák bizonyos fejlődésére, minden piaci szereplő számára, a fent meghatározott kategóriák mindegyikére vonatkozóan, a külön behozatali engedélyeket a piaci szereplő által azon előző három évben forgalmazott banán-átlagmennyiség alapján kell kiállítani, amelyekre statisztikai adatok rendelkezésre állnak;

mivel a piaci szereplők által betartandó kiegészítő kritériumok alkalmazásában a Bizottságot egyrészt az az alapelv vezérli, miszerint az engedélyeket azon természetes vagy jogi személyek számára kell megadni, akik vállalják a banánforgalmazás kereskedelmi kockázatát, másrészt annak szükségessége vezérli, hogy a forgalmazási lánc különböző pontjait elfoglaló személyek közötti normális kereskedelmi kapcsolat megzavarása elkerülhető legyen;

mivel a forgalmazási struktúrák figyelembevételével, a Bizottság által elfogadott eljárások és kritériumok alapján, a tagállamoknak össze kell írniuk a piaci szereplőket, valamint meg kell határozniuk a bizonyítványok kiállításához referenciául szolgáló forgalmazott mennyiségeket;

mivel az importnak a vámkontingens keretén belül történő ellenőrzése egy biztosítékkal biztosított behozataliengedély-rendszert követel meg;

mivel a Bizottságnak képesnek kell lennie a Szerződés 39. cikke célkitűzéseinek megvalósítását kockáztató súlyos zavarokat, vagy az ilyen zavarok veszélyét kezelő megfelelő intézkedések meghozatalára;

mivel a közös piacszervezés működését bizonyos támogatások nyújtása ellehetetlenítené; mivel ezért a banánágazatra a Szerződésnek a tagállamok által nyújtott nemzeti támogatások mérlegelését lehetővé tevő, valamint a közös piaccal összeegyeztethetetlen támogatásokat tiltó előírásait kell alkalmazni;

mivel e rendelkezések végrehajtásának megkönnyítésére egy olyan eljárást kell kidolgozni, amely egy irányítóbizottságon belül a tagállamok és a Bizottság közötti szoros együttműködést biztosítja;

mivel a banánpiac közös szervezésénél megfelelő tekintettel kell lenni a Szerződés 39. és 110. cikkeiben meghatározott célkitűzésekre;

mivel ennek a rendeletnek a hatálybalépésekor a különböző hatályban lévő nemzeti rendelkezéseknek e közös piacszervezéssel történő lecserélése a belső piac zavarával fenyeget; mivel a Bizottságnak 1993. július 1-jétől kezdődően képesnek kell lennie arra, hogy az új rendelkezések alkalmazási nehézségeinek megoldásához szükséges átmeneti intézkedéseket meghozza;

mivel a zöldségre és gyümölcsre vonatkozó közösségi szabályok alkalmazása ellenőrzésének szigorításáról szóló, 1985. május 23-i 1319/85/EGK ([1]) tanácsi rendelet hatályát ki kell terjeszteni a banánágazatra, így lehetővé téve a említett jogszabály által meghatározott, a banánra vonatkozó minőségi előírások betartásának ellenőrzését;

tekintettel a banántermesztés szociális, gazdasági, kulturális és környezeti jelentőségére a Közösségnek a francia tengerentúli megyék, Madeira, az Azori-szigetek, Algarve, Kréta, Lakónia és a Kanári-szigetek régióiban, amelyek szigetjelleggel, távolisággal és strukturális elmaradottsággal jellemzett régiók, néhány esetben a banántermesztéstől való gazdasági függőséggel súlyosbítva;

mivel e rendelet működését alkalmazásának egy köztes időszaka után és a hatálybalépését követő tizedik év vége előtt meg kell vizsgálni, hogy az ez után az időpont után alkalmazandó új rendelkezéseket meg lehessen fontolni,

([1]) HL L 137., 1985.5.27., 39. o.

▼B

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

▼M6

1. cikk

(1) Létrejön a banánpiac közös szervezése.

(2) A szervezés alá az alábbi termékek tartoznak:

KN-kód	Termékleírás
0803 00 19	Banán frissen, kivéve a plantaint
ex 0803 00 90	Banán szárítva, kivéve a plantaint
ex 0812 95 90	Banán ideiglenesen tartósítva
ex 0813 50 99	Banánt tartalmazó szárított gyümölcsök keveréke
1106 30 10	Liszt, dara és por banánból
ex 2006 00 99	Banán cukorral tartósítva
ex 2007 10 99	Homogenizált készítmények banánból
ex 2007 99 39 ex 2007 99 58 ex 2007 99 98	Dzsem, zselé, gyümölcsíz, gyümölcspüré és gyümölcskrém banánból
ex 2008 92 59 ex 2008 92 78 ex 2008 92 93 ex 2008 92 98	Más módon elkészített vagy tartósított keverékek banánból
ex 2008 99 49 ex 2008 99 68 ex 2008 99 99	Más módon elkészített vagy tartósított banán
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	Banánlé

(3) A gazdasági év január 1-jétől december 31-ig tart.

▼B

I. CÍM

Közös minőségi és forgalmazási előírások

2. cikk

(1) A fogyasztók számára értékesítésre szánt friss banánra vonatkozóan – kivéve a főzőbanánt – minőségi előírásokat kell meghatározni, a különböző termesztett fajtákra tekintettel.

(2) A banánból készített feldolgozott termékekre is lehet forgalmazási előírásokat meghatározni.

3. cikk

(1) Ha a Bizottság a 27. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően másképp nem dönt, akkor azokat a termékeket, amelyekre vonatkozóan közös minőségi előírásokat állapítottak meg, csak akkor lehet a Közösségen belül forgalomba hozni, ha azok megfelelnek az előírásoknak.

▼B

(2) Annak megállapítására, hogy a termékek megfelelnek-e a minőségi előírásoknak, a tagállamok által kijelölt testületek ellenőrzéseket végezhetnek.

4. cikk

A minőségi és forgalmazási előírásokat, a forgalmazás azon szakaszait, amelyekben a termékeknek meg kell felelniük az ilyen előírásoknak, valamint a 2. és 3. cikk rendelkezéseinek egységes végrehajtását biztosító intézkedéseket – ideértve azokat is, amelyek az ellenőrzésekre vonatkoznak – a 27. cikkben előírt eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

II. CÍM

Termelői szervezetek és koncentrációs mechanizmus

5. cikk

(1) E rendelet alkalmazásában a „termelői szervezet” bármely olyan, a Közösségen belüli termelők által létrehozott szervezet, amely:

a) a termelők által került megalakításra annak érdekében, hogy:

– az 1. cikkben említett egy vagy több termék esetében koncentrálja a kínálatot és szabályozza az árakat a termelési szakaszban,

– tagjai számára megfelelő technikai berendezéseket biztosítson a szóban forgó termékek csomagolásához és forgalmazásához;

b) amely egy minimálisan forgalmazható termelési mennyiséget, valamint egy minimális termelői létszámot fel tud mutatni;

c) szabályokkal rendelkezik, amelyek előírásokat tartalmaznak:

– kötelezve a termelőket arra, hogy azon termékük, illetve termékeik egész termelését, amelyek vonatkozásában az adott szervezethez csatlakoztak, a szervezeten keresztül hozzák forgalomba,

– lehetőséget adva a termelők számára a szervezet és annak döntéshozatali eljárásai ellenőrzésére,

– a szervezet által meghatározott szabályok tagok által történő megszegésének büntetéséről,

– a tagjaira vonatkozó illetékkivetésről,

– új tagok belépésére vonatkozóan;

d) szabályokat határoz meg a termelési információkra, a termelésre vonatkozóan, és különösen a minőség fejlesztését célzó szabályokat, valamint forgalmazási szabályokat;

e) a banánnal kapcsolatos tevékenységeiről külön elszámolást vezet;

f) az érintett tagállam által a (2) bekezdésnek megfelelően elismert.

(2) Kérelem esetén a tagállam elismeri az érintett szervezeteket, feltéve hogy megfelelő biztosítékot nyújtanak a munkájuk tartamára és hatékonyságára vonatkozóan, különös tekintettel az (1) bekezdésben felsorolt feladatokra, feltéve hogy teljesítik az abban meghatározott feltételeket.

▼M4

6. cikk

(1) Az elismerés időpontjától számított ötéves időtartamra a tagállamok támogatást adnak az elismert termelői szervezetek számára abból a célból, hogy ösztönözzék azok létrehozását és segítséget nyújtsanak számukra az adminisztratív feladatok ellátásában.

(2) Az ilyen támogatás

– összege az első, második, harmadik, negyedik, illetőleg ötödik évben a termelői szervezet keretében értékesített termelési érték 5 %-a, 5 %-a, 4 %-a, 3 %-a, illetőleg 2 %-a,

– összege nem haladhatja meg az érintett szervezet létrehozásának és adminisztratív működésének tényleges költségét,

▼M4

– összegét éves részletekben az elismerést követő maximum hétéves időszak folyamán fizetik ki.

Az egyes évek termelési értékét a következők alapján kell kiszámítani:

– ténylegesen értékesített éves volumen,

– elért termelői átlagárak.

(3) Az e rendelet feltételeit már nagyrészt kielégítő szervezetekből létrejövő termelői szervezetek e cikk alapján támogatásra csak akkor jogosultak, ha olyan egyesülés révén jöttek létre, amely az 5. cikkben megállapított célkitűzések hatékonyabb elérését teszi lehetővé. Ugyanakkor ilyen esetben a támogatás csak a szervezet létrehozásának költségeire jár (az előkészítő munkákkal, valamint az alapító okirat és az alapszabály elkészítésével kapcsolatban felmerült költség).

(4) Az e cikkben említett támogatásról a tagállamok minden egyes pénzügyi év zárásakor beszámolóban értesítik a Bizottságot.

▼B

7. cikk

(1) A termelők, illetve a termelői szervezetek egy vagy több, közös érdekkel bíró intézkedés végrehajtására létrehozott társulásai közreműködhetnek a 10. cikkben említett működési programokban előírt intézkedések előkészítésében. Az ilyen társulásoknak feldolgozók és kereskedők is tagjai lehetnek.

(2) Az (1) bekezdésben említett, közös érdeklődésre számot tartó intézkedések lehetnek az alkalmazott kutatás, a termelők képzése, minőségi stratégia és a környezetkímélő termelési módszerek fejlesztése.

8. cikk

(1) A Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárásnak megfelelően a Tanács meghatározza az elismerési és működési feltételeit azoknak a csoportoknak, amelyek a banántermelés, -forgalmazás, illetve -feldolgozás területén egy vagy több gazdasági tevékenységet felölelnek, különösen annak érdekében, hogy:

– fejlesszék a piaci információkat, valamint a piacok és forgalmazási feltételek valószínű fejlődésének ismeretét;

– csökkentsék a kínálat szétszórtságát, irányítsák a termelést és segítsék elő a banán minőségének javítását a piac szükségleteinek és a fogyasztók igényeinek való jobb megfelelés érdekében.

(2) Az elfogadandó rendelkezések magukban foglalják – meghatározandó feltételek mellett – az e csoportok által elfogadott szabályok nem tagokra történő kiterjesztésének lehetőségét, feltéve hogy ezek a szabályok az ágazat egészére vonatkozó általános érdekkel bírnak és a kiterjesztésük összhangban áll a Szerződés versenyszabályaival.

9. cikk

Az erre a címre vonatkozó végrehajtási szabályokat a 27. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

III. CÍM

Támogatás

10. cikk

(1) A tagállamok illetékes hatóságai a Bizottság és a nemzeti, valamint regionális hatóságok közötti együttműködés keretén belül működve, a közösségi támogatási keretek alatt működési programokat alakíthatnak ki a jogosult régiók számára, meghatározva a banánágazatban elvégzendő intézkedéseket, hogy a következő célkitűzések közül legalább kettő megvalósulhasson:

– a terület termékeire vonatkozó minőségi és kereskedelmi stratégia, a költségek és a piacok várható alakulásának figyelembevételével,

– a források jobb kihasználása, a környezet egyidejű kímélése mellett,

▼B

– nagyobb versenyképesség.

(2) Az (1) bekezdésben említett együttműködésen keresztül működve, az illetékes hatóságoknak a lehetőségekhez mérten be kell vonniuk az (1) bekezdésben említett intézkedések előkészítésébe az 5., 6. és 8. cikkekben említett csoportokat, társulásokat, illetve szervezeteket a banánágazatban, valamint a műszaki és gazdasági kutatóközpontokat.

(3) A működési programok intézkedéseit illetően a szervezést, a döntéshozatalt és a végrehajtást a strukturális alapok ügyvitelére vonatkozóan hatályban lévő rendeleteknek megfelelően kell végezni.

11. cikk

A Bizottság és a nemzeti, valamint a regionális hatóságok közötti együttműködés keretében, az 5., 7. és 8. cikkekben említett termelői szervezetek, társulások és csoportok felkérhetők arra, hogy az illetékes hatóságokhoz nyújtsák be észrevételeiket a javasolandó intézkedések végrehajtására vonatkozóan.

12. cikk

(1) A bevételkiesés ellentételezésére kompenzációs támogatás nyújtandó olyan közösségi termelők számára, akik olyan elismert termelői szervezetnek a tagjai, amely szervezet a Közösségen belül a meghatározott közös előírásoknak megfelelő banánt forgalmaz. Mindamellett kompenzációs támogatás fizethető annak az egyéni termelőnek, aki speciális helyzete miatt, különösen földrajzi elhelyezkedése folytán nem tud csatlakozni termelői szervezethez.

▼A1

(2) A Közösségben termelt és forgalmazott, kompenzációs támogatásban részesíthető maximális banánmennyiség 867 500 tonna (nettó tömeg), amely a következőképpen oszlik meg a Közösség egyes termelési régiói között:

1. 420 000 tonna a Kanári-szigetek esetében,
2. 150 000 tonna Guadeloupe esetében,
3. 219 000 tonna Martinique esetében,
4. 50 000 tonna Madeira, az Azori-szigetek és Algarve esetében,
5. 15 000 tonna Kréta és Lakónia esetében,
6. 13 500 tonna Ciprus esetében.

A Közösségre vonatkozó maximális mennyiség fenntartása mellett az egyes régiókra vonatkozó mennyiségeket módosítani lehet.

▼B

(3) A kompenzációs támogatás kiszámítása a következő két tétel közötti különbség alapján történik:

– az „átalány-referenciabevétel” a Közösségen belül termelt és forgalomba hozott banánra vonatkozóan, és
– az „átlagos termelési bevétel”, amelyet a szóban forgó évben a közösségi piacon értek el, a Közösségen belül termelt és forgalomba hozott banán vonatkozásában.

(4) Az „átalány-referenciabevétel”:

– a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően meghatározásra kerülő, 1993. január 1-jét megelőző referencia időszak során a Közösségben termelt és forgalomba hozott banán átlagára,
– ebből levonva az átlagos szállítási és fob átadási költségeket.

A támogatás rögzítése után három évvel a Bizottságnak ezt felül kell vizsgálnia, hogy figyelembe vegye főként a megnövekedett termelékenységet és a különböző minőségi kategóriák tendenciáit.

(5) A közösségi banán „átlagos termelési bevétel”-e minden évben a következőkből kerül kiszámításra:

– a szóban forgó év során, a Közösségben termelt és forgalomba hozott banán átlagára,

▼B

– ebből levonva az átlagos szállítási és fob átadási költségeket.

(6) Minden év március 1. előtt, a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően, a Bizottság meghatározza a megelőző évre vonatkozó kompenzációs támogatást.

Kiegészítő támogatás nyújtandó egy vagy több termelési régióban, ahol a termelésből származó átlagos bevétel jelentősen alacsonyabb az átlagos közösségi bevételnél.

(7) A megelőző évben nyújtott kompenzációs támogatás alapján, biztosíték ellenében előlegek fizethetők.

(8) A Bizottság 1993-ban egy évközbeni vizsgálatot végez, az adott év átlagos termelési bevételére vonatkozóan. E vizsgálat alapján, a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően a Bizottság előlegeket fizethet ki.

▼M6

(9) A tagállamok felhatalmazhatóak olyan átmeneti intézkedés bevezetésére, amely alapján a 2002. június 1-jén vagy utána ültetett banánültetvényekről származó termékek forgalmazása után nem jár kompenzációs támogatás, ha a tagállam álláspontja szerint a termesztési területek fenntartható fejlődése veszélyben van, különös tekintettel a környezetvédelemre, a talajvédelemre és a vidék jellegzetességeinek védelmére.

Az érintett tagállam kérésére a Bizottság megadja az előző bekezdésben meghatározott felhatalmazást a 27. cikkben meghatározott eljárás szerint.

▼B

13. cikk

(1) Egyszeri támogatás nyújtandó a Közösségen belül azoknak a banántermelőknek, akik abbahagyják a banántermelést.

(2) A támogatás nyújtása a kedvezményezett arra vonatkozó írásos beleegyezéséhez kötött, hogy:

a) vállalja vagy vállalta egy 1993-ban vagy 1994-ben meghatározandó időszakban, egy egyszeri művelet során:

   – a birtokán lévő összes banánfa kiirtását, ahol a banánnal beültetett terület kevesebb mint 5 hektár,

   – a birtokán lévő banánfák felének kiirtását, ahol a banánnal beültetett terület 5 hektár, vagy annál több;

b) a szóban forgó birtokon az irtás évét követő húszéves időszakban nem ültet banánfákat.

   Azok a területek, amelyeket e rendelet hatálybalépését követően ültettek be banánnal, valamint a 0,2 hektárnál kisebb birtokok nem jogosultak a támogatásra.

(3) A támogatás 1000 ECU hektáronként. A 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően ez az összeg módosulhat, bizonyos területek speciális feltételeinek figyelembevétele céljából.

(4) A 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően, a Bizottság felhatalmazhatja a tagállamot arra, hogy kizárja a banántermesztés megszüntetési támogatásra való jogosultságból azokat a termelőket, akik olyan területen helyezkednek el, ahol ennek a terménynek az eltűnése káros következményekkel járna, különösen a mikroklimatikus talaj fenntartása, a környezeti feltételek vagy a táj vonatkozásában.

(5) Ez a támogatás összeegyeztethető a 3763/91/EGK ([1]) rendelet III. címe, az 1600/92/EGK ([2]) rendelet II. címe és az 1601/92/EGK ([3]) rendelet III. címe szerinti támogatásnyújtással, valamint a 2052/88/EGK ([4]) és a 4253/88/EGK ([5]) rendelet szerinti strukturális támogatás nyújtásával.

([1]) HL L 356., 1991.12.24., 1. o.
([2]) HL L 173., 1992.6.27., 1. o.
([3]) HL L 173., 1992.6.27., 13. o.
([4]) HL L 185., 1988.7.15., 9. o.
([5]) HL L 374., 1988.12.31., 1. o.

▼B

14. cikk

Az e cím alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

A 6. és 10. cikkek alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat azonban a 4253/88/EGK rendelet 29. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

IV. CÍM

Harmadik országokkal való kereskedelem

▼M2

15. cikk

(1) Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, az 1. cikk (2) bekezdésében felsorolt termékekre a közös vámtarifa vámtételeit kell alkalmazni.

(2) Az 1. cikkben felsorolt egyes termékek behozatala következtében a közösségi piacot érő esetleges hátrányos hatások megakadályozása vagy kiküszöbölése érdekében az ilyen termék vagy termékek 10. cikkben megállapított vámtétel melletti behozatalát kiegészítő behozatali vám megfizetéséhez kell kötni, amennyiben a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulója keretében, a Szerződés 228. cikkének megfelelően megkötött mezőgazdasági megállapodás 5. cikkében foglalt feltételek teljesülnek, kivéve ha a behozatal a közösségi piacot előreláthatóan nem zavarná, vagy ha annak hatása nem állna arányban az elérni kívánt céllal.

(3) Azok a küszöbárak, amelyek alatt kiegészítő vám róható ki, a Közösség által a Kereskedelmi Világszervezethez küldött értesítésben szerepelnek.

Azokat a küszöbmennyiségeket, amelyeket meg kell haladni ahhoz, hogy kiegészítő behozatali vámot lehessen kiszabni, különösen az (1) bekezdésben említett káros hatások megjelenését vagy várható megjelenését megelőző három év során a Közösségbe irányuló import alapján kell meghatározni.

(4) A kiegészítő behozatali vámok kirovásánál figyelembe veendő importárakat a szóban forgó szállítmány CIF-importárai alapján kell meghatározni.

A CIF-importárakat e célból ellenőrizni kell a termék reprezentatív világpiaci árai vagy a terméknek a Közösség importpiacán irányadó árai alapján.

(5) A Bizottság a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően elfogadja e cikk alkalmazásának részletes szabályait. E részletes szabályok különösen meghatározzák:

a) azokat a termékeket, amelyekre kiegészítő behozatali vámok alkalmazhatók a mezőgazdasági megállapodás 5. cikke értelmében;

b) az (1) bekezdésnek az említett megállapodás 5. cikkének megfelelő alkalmazásához szükséges egyéb kritériumokat.

▼M3

▼M5

16. cikk

▼M6

(1) Ez a cikk és a 17–20. cikk alkalmazandó a 0803 00 19 KN-kód alá tartozó friss termékek behozatalára mindaddig, ameddig legkésőbb 2006. január 1-jén hatályba nem lép az azokra a termékekre vonatkozó,

▼M6

az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXVIII. cikkében megállapított eljárás alapján meghatározott Közös Vámtarifa szerinti érték.

▼M5

(2) Az (1) bekezdésben említett vámtétel hatálybalépéséig, a nevezett bekezdésben említett friss termékek behozatala a 18. cikk által megnyitott vámkontingensek alapján történik.

17. cikk

A szükséges mértékben a Közösségbe irányuló banánbehozatal esetén behozatali engedélyt kell benyújtani, amelyet a tagállamok állítanak ki bármely érdekelt fél részére, a Közösségen belüli székhelyükre való tekintet nélkül, továbbá a 18. és 19. cikk végrehajtása érdekében elfogadott külön rendelkezések sérelme nélkül.

A behozatali engedély a Közösség egész területén érvényes. Kivéve, ha eltéréseket fogadtak el a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően, az ilyen engedélyek kiadása esetén biztosítékot kell nyújtani arra, hogy e rendeletnek megfelelően megtörténik a behozatal az engedély érvényességi idején belül. *Vis maior* kivételével, a biztosítékot teljes egészében vagy részben fel kell használni, ha a tevékenység nem, vagy csak részben valósult meg a rendelkezésre álló időn belül.

▼M6

18. cikk

(1) Minden év január 1-jétől az alábbi vámkontingensek nyílnak meg:

a) 2 200 000 tonna nettó súlyú vámkontingens, elnevezése: „A kontingens”;

b) 453 000 tonna nettó súlyú kiegészítő vámkontingens, elnevezése: „B kontingens”;

c) 750 000 tonna nettó súlyú önálló vámkontingens, elnevezése: „C kontingens”.

Az A és B kontingens minden egyes harmadik országból származó termék behozatalára nyitva áll.

A C kontingens az AKCS-országokból származó termékek behozatalára áll nyitva.

A Bizottság a banánellátásban különösen érdekelt kereskedelmi világszervezeti tagokkal kötött megállapodás alapján feloszthatja az A és B kontingenst a szállító országok között.

(2) Az A és B kontingens alá tartozó behozatal, valamint a nem AKCS-országok közé tartozó harmadik országokból származó banánbehozatal esetén a vám 75 EUR/tonna. Az AKCS-országokból származó termékek behozatali vámja nulla.

(3) A C kontingens alá tartozó behozatalra a vám nulla.

(4) Az AKCS-országokból származó behozatalra 300 EUR/tonna értékű vámkedvezmény alkalmazandó.

(5) Az e cikkben megállapított vámtételeket a Közös Vámtarifa alkalmazásában az érintett termékekre alkalmazandó árfolyamon kell a nemzeti pénznemre átszámítani.

(6) A B kontingens növelhető, ha a termelési, fogyasztási, behozatali és kiviteli mérleg szerint a közösségi kereslet növekszik.

A mérleg elfogadása és a vámkontingens növelése a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően történik.

(7) Ha a közösségi piaci kínálatot, a termelést vagy behozatalt érintő különleges körülmények befolyásolják, a Bizottság a 27. cikkben meghatározott eljárás szerint elfogadja a szükséges különleges intézkedéseket.

▼M6

Ilyen esetekben a B kontingens a (6) bekezdésben említett mérleg alapján kiigazítható. A különleges intézkedések eltérhetnek a 19. cikk (1) bekezdése szerint elfogadott szabályoktól. A harmadik országok között nem szabad hátrányos megkülönböztetést tenni.

(8) A Közösségből újra kivitt banán nem számítható be a megfelelő vámkontingensbe.

▼M5

19. cikk

(1) A vámkontingenseket a hagyományos kereskedelmi forgalom („hagyományos vagy új") tekintetbevételén alapuló módszerrel és/vagy más módszerrel összhangban kell kezelni.

(2) Az elfogadott módszernél megfelelően figyelembe kell venni a közösségi piac ellátási és egyensúly-fenntartási követelményeit.

20. cikk

E cím megvalósításához a Bizottságnak – a 27. cikkben megállapított eljárás szerint – rendelkezéseket kell elfogadnia. Ezek hatálya kiterjed:

a) a 18. cikkben említett vámkontingensek kezelési szabályaira;

b) ahol szükséges, a termék jellegének és eredetének garantálására;

c) a Közösség által a Szerződés 300. cikke értelmében kötött megállapodásokból eredő kötelezettségek betartatása érdekében szükséges intézkedésekre.

▼B

V. CÍM

Általános rendelkezések

21. cikk

(1) Ha ez a rendelet másképp nem rendelkezik,

– a vámokkal azonos hatású díj kivetése,

– bármely mennyiségi korlátozás, vagy azzal azonos hatású intézkedés alkalmazása,

az 1. cikkben említett termékek importjánál tilos.

(2) A Szerződés 136. cikkében említett, a Közösség Tengerentúli Országainak és Területeinek Társulására vonatkozó Végrehajtási Egyezményhez csatolt, a banánimportra vonatkozó vámkontingensről szóló jegyzőkönyvben meghatározott vámkontingens megszűnik.

▼M2

22. cikk

A Kombinált Nómenklatúra értelmezésének általános és alkalmazásának különös szabályait kell alkalmazni az e rendelet hatálya alá tartozó termékek tarifális besorolására; az e rendelet alkalmazásából következő tarifális nómenklatúrát be kell építeni a közös vámtarifába.

▼M2

23. cikk

(1) Ha a behozatal vagy a kivitel miatt az 1. cikk (1) bekezdésében felsorolt termék vagy termékek közösségi piacát olyan komoly zavar érinti vagy fenyegeti, amely előreláthatólag veszélyezteti a Szerződés 39. cikkében meghatározott célok elérését, megfelelő intézkedések hozhatók a harmadik országokkal folytatott kereskedelemben addig, amíg e zavar vagy annak veszélye el nem hárul.

A Tanács a Bizottság javaslatára, a Szerződés 43. cikkének (2) bekezdésében megállapított szavazási rendnek megfelelően elfogadja e bekezdés alkalmazásának általános szabályait, és meghatározza azokat az eseteket és határokat, amelyeken belül a tagállamok védintézkedéseket tehetnek.

▼M2

(2) Ha előáll az (1) bekezdésben említett helyzet, a Bizottság valamely tagállam kérésére vagy saját kezdeményezésére dönt a szükséges intézkedésekről; a tagállamokat értesíteni kell ezekről az intézkedésekről, és azok azonnal alkalmazhatók. Ha a Bizottsághoz valamely tagállam kérést juttat el, a Bizottság a kérés kézhezvételétől számított három munkanapon belül határoz.

(3) A Bizottság által elfogadott intézkedéseket az értesítéstől számított három munkanapon belül bármely tagállam a Tanács elé utalhatja. A Tanács késedelem nélkül összeül. Minősített többséggel módosíthatja vagy megsemmisítheti a szóban forgó intézkedést.

(4) E cikk alkalmazásának részletes szabályait a 27. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(5) E cikket a Szerződés 228. cikkének (2) bekezdése értelmében megkötött megállapodásokból következő kötelezettségekre való tekintettel kell alkalmazni.

▼B

24. cikk

Ha ez a rendelet másképp nem rendelkezik, az 1. cikkben említett termékek termelésére és kereskedelmére a Szerződés 92–94. cikke alkalmazandó.

▼M6

25. cikk

(1) A 12. és 13. cikkben meghatározott intézkedések a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendelet ([1]) 1. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a mezőgazdasági piacok stabilizálása érdekében végzett intervenciónak minősülnek.

(2) A tagállamok által a 6. cikknek megfelelően nyújtott támogatáshoz kapcsolódó kiadások a 1258/1999/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében a mezőgazdasági piacok stabilizálása érdekében végzett intervenciónak minősülnek.

A kiadások minden, 2006. december 31-ig alapított termelői szervezet esetében támogathatóak.

A közösségi hozzájárulás mértéke a támogatható közkiadásokhoz: 75 %.

(3) A 10. cikkben megállapított intézkedéseket részben az EMOGA Orientációs Részlegéből finanszírozzák.

(4) E cikk alkalmazásának részletes szabályait, különösen a közösségi pénzügyi hozzájárulás kifizetéséhez teljesítendő feltételek meghatározását a 27. cikkben megállapított eljárással összhangban kell elfogadni.

▼M6

27. cikk

(1) A Bizottságot a Banánpiaci Irányítóbizottság segíti (a továbbiakban: „bizottság”).

(2) Ahol ezt a cikket említik, az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikke (3) bekezdésében meghatározott időtartam egy hónap.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

([1]) HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

▼B

28. cikk

A bizottság minden egyéb, az elnöke által – saját kezdeményezésből, vagy egy tagállam képviselőjének kérésére – elé terjesztett ügyet mérlegelhet.

29. cikk

A tagállamok biztosítják a Bizottság számára az e rendelet végrehajtásához igényelt információkat, különösen az alábbiak vonatkozásában:

– a közös minőségi előírások alkalmazására és ellenőrzésére hozott intézkedések,

– termelői szervezetek,

– a banánra vonatkozó regionális keretprogramok tartalma és végrehajtása,

– az ellentételezési támogatások ügyvitelére vonatkozó előírások,

– piaci szereplők listái,

– termelési adatok és árak,

▼M5

– közösségi és AKCS-banánmennyiség és a területükön értékesített AKCS-országokon kívüli harmadik országbeli banánmennyiség,

▼B

– a következő évre vonatkozó termelési és fogyasztási előrejelzések.

30. cikk

Ha 1993. július után, az e rendelet hatálybalépése előtt létező rendelkezésekről az e rendelet által meghatározott rendelkezésekre való áttérés segítésére és különösen az érzékeny természetű nehézségeken történő túljutásra speciális intézkedések válnak szükségessé, akkor a Bizottság, a 27. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően meghozza a szükségesnek ítélt átmeneti intézkedéseket.

31. cikk

Az 1319/85/EGK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében:

1. a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– a minőségi előírásokkal vagy bizonyos minőségi követelményekkel való konformitás vizsgálata

a) a 1035/72/EGK rendelet II. mellékletében felsorolt termékeknél, amelyeket a rendelet 15. és 15a. cikkének megfelelően kivontak a piacról, vagy azon rendelet 19. és 19a. cikkének megfelelően felvásároltak; és

b) a 404/93/EGK (*) tanácsi rendelet által a banánágazatban lefedett termékeknél;

(*) HL L 47., 1993.2.25., 1. o.”

2. a negyedik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„– az 1035/72/EGK rendelet 17. és 24. cikkeiben említett árak regisztrálásának ellenőrzése”.

▼M3

32. cikk

(1) Legkésőbb 2004. december 31-ig a Bizottságnak egy jelentést kell benyújtania az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz, amennyiben szükséges, előterjesztéseket mellékelve, amelyek e rendelet működéséről és a lehetséges alternatívákról szólnak, különös tekintettel a behozatali intézkedésekre.

▼M3

(2) A jelentésben foglalt elemzésben külön figyelmet kell szentelni a közösségi, az AKCS és a harmadik országbeli banán értékesítési trendjeinek, és értékelni kell a behozatali intézkedések működését. E tekintetben külön figyelmet kell szentelni arra, hogy a leggyengébb AKCS-szállítók mennyire tudták megtartani pozíciójukat a közösségi piacon.

▼B

33. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 1993. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼M5